

# Kolosszei levél 1- 4. Fejezet

Colossians Chapter 1 - 14



Az eredeti szövegből lefordítva és modern nyelvre fordítva,  
kommentárral ellátva.

**François du Toit**

## **KOLOSSZEIEKNEK ÍRT LEVÉL, Tükör Biblia - Mirror Bible – Francois du Toit**

### A levél legfontosabb gondolatai

Kol 1:15 Őbenne lett láthatóvá Isten képe és hasonlatossága emberi létezésben, hogy minden egyes ember felismerje őbenne valódi eredetét. Ő minden teremtmény elsősülöttje. *(Amit a sötétség eltakart előlünk, azt ő leleplezte. Őbenne világosan látjuk az eredeti életünk tükröződését. Szeretetének Fia az ő képmásának pontos bizonyítékát adja emberi alakban. A megtestesülés azt jelenti, hogy Isten soha többé nem lehet láthatatlan.)*

Kol 1:28 Ez a lényege és középpontja az üzenetünknek: felébresztjük minden személy elméjét, mindenkit egyesével tanítva, belevisszük őket a teljes megértésbe, hogy megbizonyítsuk mindenki tökéletességét Krisztusban.

Kol 2:9-10 Krisztus feltárja, hogy nincs olyan hely a világegyetemben, ahol Isten szívesebben lenne. Az ő teljessége fizikailag Krisztusban lakozik. Jézus bizonyítja, hogy az emberi élet Istenre szabott. Jézus Krisztus a mi teljességünket tükrözi. Ő az »Én vagyok« bennünk. Minden olyan tanítás, amely a teljesség helyett a hiány és a tökéletlenség érzetét hagyja bennünk, elvonja a figyelmet az igazságtól.

Kol 2:15 A vallásos arculat, ami a cselekvésalapú törvény álruhájaként az ember életét meghatározta, egyértelműen le lett győzve. A kereszt sikere soha nem fog elhallgatni.

Kol 2:16 Ne engedjétek tehát, hogy bárki is korlátozza szabadságotokat azzal, hogy feleleveníti az evésre és ivásra vonatkozó vallási szabályokat és előírásokat. Továbbá minden zsidó ünnep, újhold és szombat a végéhez ért Krisztusban.

Kol 3:1 Mivel valójában Krisztussal együtt fel vagytok támasztva, mentálisan is helyeztétek át magatokat oda, hogy a gondolataitokat a trónterem valóságával foglaljátok le.

Kol 4:4 Őszinte vágyam, hogy üzenetem pontosan, a legteljesebb összefüggésben leplezze le Krisztus misztériumát! Ti vagytok az én életem küldetése. (Ef 3:9)

---

### 1. fejezet

1:1 A nevem Pál. Munkatársam, Timmóteus és én együttműködünk ebben az Isten céljára rendelt misszióban, amiben Jézus Krisztus szolgálatát képviseljük.

1:2 Kegyelemmel köszöntünk benneteket, ami az ő jóindulatának, barátságának áldása és elismerés számotokra, akik Kolosszéban vagytok, mint Krisztusban szentek és barátok! Isten a mi Apánk és Jézus Krisztus a mi Mesterünk.

1:3 Valahányszor értetek imádkozunk, hálát adunk Istennek értetek. Urunk Jézus Krisztussal egy Apában közös származásnak örvendünk.

1:4 A Krisztus Jézusba vetett hitetekről és minden elkötelezett követő iránti szeretetetekről szóló beszámoló lelkesítenek bennünket.

1:5 A menny, a szellemi birodalom a várakozások határtalan tárháza. Az Isten jóságáról szóló híradás nem erőltetett vagy túl jó ahhoz, hogy igaz legyen. Az ige, amit hallottatok, abszolút igaz.

1:6 Ez az ige visszhangzik bennetek, és vonzereje uralkodik az egész világon. Az aratás mindenhol kézzelfogható és teret nyer. Mint ahogy azt a saját tapasztalatotok is tanúsítja attól a pillanattól kezdve, hogy meghallottátok és megértettétek az ő kegyelmének valódi következményét és jelentőségét.

(„A legnagyobb örömöm, hogy láthatom, hogy a hitetek az egész világon hirdelve van. Az egész kozmosz a hallgatóságunk.” [Róm 1,8] Pál mindig a nagyobb közönséget látja, amikor az egyénhez szól.)

1:7 Tapasztalatotok összhangban van azzal a tanítással, amelyet kedves munkatársunktól, Epafrásztól kaptatok. Ő szenvedélyesen törődik a Krisztusban való jóllétetekkel.

1:8 Elmondta nekünk, hogy mennyire szerettek minket szellemben.

1:9 Elválaszthatatlanul összekapcsolódtunk veletek. Állandó vágyunk rólatok, hogy túlcsondulóan teljete be Isten életekről alkotott álmának megismerésével. Imádkozunk, hogy bölcsességének és gondolatainak mintája minden szellemi<sup>1</sup> megértésben a helyére kerüljön bennetek.

(A *sunesis*<sup>1</sup> szó a *συνίημι suniemi* - nap + eimi, a „Vágyokság”-ommal együtt, rezonálni; ami egy összefolyást jelent, mint két folyó - egy zökkenőmentes összeolvadást; a gondolat összeolvadását; egy együttlátást. Azt a megragadást és megértést sugallja, ami a dolgok összehasonlításából és összekapcsolásából történik. Ezt a szót csak Pál használja úgy, mint munkatársa, Lukács orvos, a Lk 2:47-ben is, valamint Pál egy másik tanítványa, Márk, aki a Márk 12:33-ban használja: „Szeressétek őt teljes szívetekből, teljes értelmetekből, teljes erőtekből, és szeressétek felebarátotokat, mint önmagatokat. Ez fontosabb minden égő- és engesztelő áldozatnál.”)

1:10 Induljatok el egy felfedezőútra, hogy annak az országnak kiterjedését körbejárjátok<sup>1</sup>, amely az ő uralma alatt a tiétek! Ezért képesek vagytok öneki megfelelően élni, kedvében járva minden jócselekedetetek gyümölcseivel. Eközben növekedjete a bensőséges megismerésekteben, abban, amit Isten igaznak ismer rólatok. Ez a lehető legvonzóbb és legteljesebb életet eredményezi.

(A *peripateo*<sup>1</sup> szó azt jelenti, hogy mindenfelé járni. Isten megismerése nem a mi felfogásunk órája, hanem az Ő ismerete mirőlunk. Ismerni azt, amilyennek ismertek voltunk mindig is az Ő szemében. Jer 1:5; 1Kor 13:12)

1:11 Isten erejének dinamizmusában erőt kaptatok. Az ő gondolata<sup>1</sup> rólatok szól. Ő tesz képessé arra, hogy erősek legyetek a kitartásban és az állhatatosságban, örömmel.

(Az ő dicsőséges ereje, vagy *doxa*<sup>1</sup>, a *dokeo* szóból származik, felismerni azt, ami valójában van, igaz vélemény; Isten szándéka - az ő elgondolása.)

1:12 Hálásak vagyunk az Apánknak, aki képessé tett minket arra, hogy részesüljünk a szentek<sup>1</sup> örökségének teljes részéből a világosságban.

(Az evangélium világossága feltárja, hogy Isten mit vitt véghez, hogy a bűnöst szentté változtassa; a „hagos”-ból, a szörnyű dologból *hagios*<sup>1</sup>, megszentelt tárgy lett: „senkit se nevezetek szentségtelennek vagy tisztátalannak”. ApCsel 10:28)

1:13 Megmentett minket a sötétség uralmából<sup>1</sup> (az érzékek által uralt világból, amelyet a teljesítmény törvénye ural), és áthelyezett abba az országba, ahol a Fia szeretete uralkodik.

(A sötétség nem erő, hanem a fény hiánya. Lásd Ef 4:18 Egy sötét megértés eltakarta előlünk megváltott mintaképünk igazságát. 2 Kor 4:4 Ami a sötétséget „felhatalmazta”, az a hazugság volt, amit magunkról hittünk. Az *exousia*<sup>1</sup> szó, amelyet néha hatalomnak fordítanak, az *ek*, eredet vagy forrás és az *eimi*, én vagyok szóból származik. Ezért voltam összezavarodva azzal kapcsolatban, hogy ki vagyok, egészen addig a napig, amíg meg nem hallottam és meg nem értettem Isten kegyelmét az igazságban, mintegy tükör által. Lásd 2 Korinthus 3:18; János 1:12)

1:14 Isten elméjében az emberiség Krisztushoz van kapcsolva. Az ő véráldozatában megváltást nyertünk. Biztosítva volt a megváltásunk. A bűneinket<sup>1</sup> teljesen eltörölte.

*(A bűn szó, a **hamartia**<sup>1</sup> szó, a **ha**, negatív vagy nélkül és a **meros**, rész vagy forma szóból, tehát a kiosztott rész vagy forma nélkül lenni, ami egy tájékozatlan, eltorzult, csődbe ment identitásra utal; a **meros** szó, a **morphe** szó törzse, mint a 2Korinthus 3:18-ban a **metamorphe**, formával szó, ami a **hamartia** - forma nélkül - ellentéte. A bűn az, ha valaki az isteni szándék mintájával való kapcsolatán kívül él. Ha nem Isten eredeti harmóniájával összhangban viselkedik. Lásd 5Mózes 32:18 „Ti elfelejtettétek a Sziklát, amely nemzett titeket, és elszakadtatok az Istentől, aki táncolt veletek!” A héber כחל khul azt is jelenti, hogy táncolni, mint a Bírák 21:21-ben. A bűn eltorzítja az életünk mintaképét. Jézus feltárta és megváltotta az igazi alakunkat.)*

1:15 Őbenne Isten képmása és hasonlatossága emberi alakban láthatóvá lett, hogy mindenki felismerje Őbenne az igazi származását. Ő minden teremtmény elsősülöttje.

*(Amit a sötétség eltakart előlünk, azt ő leleplezte. Őbenne világosan látjuk eredeti életünk tükröképét. Az ő szeretetének Fia emberi alakban pontos bizonyítékát adja képmásának. A megtestesülés azt jelenti, hogy Isten soha többé nem lehet láthatatlan.)*

1:16 Minden, ami van, őbenne kezdődik, akár a mennyei birodalomban, akár a földön, akár láthatóan, akár láthatatlanul, ő az eredeti mintaképe az igazságosság minden rendjének és a hatalom minden szintjének, legyenek azok királyságok vagy kormányok, fejedelemségek vagy joghatóságok. Minden dolog eredeti formája őáltal lett megalapozva és őneki lett teremtve.

*(Minden olyan rend, amely nem tükrözi Krisztust, az ember saját maga által létrehozott torzulása.)*

1:17 Mindennek Ő a kezdeményezője, ezért Őbenne találja meg minden a jelentőségét és igazi mintáját.

1:18 Az eklézsia [egyház] az a látható kifejeződés [test], amelynek Jézus a feje. Ő rajta van a tekintély rangja, aki újjászületésünk diadalmas menetét vezeti a holtak vidékéről. Az ő kiemelkedő rangja minden fenyegetésen felül áll.

*(„... vezeti a feltámadási felvonulást” - Message fordítás. Lásd még Jel 1:5 és Ef 4:8-9)*

1:19 Isten teljesen otthon van őbenne. Jézus megmutatja Isten boldog örömét<sup>1</sup>, hogy emberként létezhet.

*(Örömteli szándék, **eudokeo**<sup>1</sup>. „Ő olyan tágas, hogy Istenből minden megtalálja benne a neki megfelelő helyet, anélkül, hogy összezsúfolódna.” - Message fordítás)*

1:20 Ő kezdeményezte, hogy megbéküljön mindennel. A kereszt vére által Isten visszaállította az eredeti harmóniát. Békességének uralma kiterjed mindenre, ami látható a földön, ahogy a láthatatlan dolgokra is a mennyei<sup>1</sup> birodalomban.

*(A mennyek, **ouranos**<sup>1</sup>, a magaslat helye, az **oros**, hegy szóból, az **airo**, felemelni, feltámasztani, fevonni. „Nemcsak ez, hanem a világegyetem minden széttört és kizökkent darabja, emberek és dolgok, állatok és atomok, az ő halála miatt megfelelően helyreállnak és vibráló harmóniába illeszkednek.” - Message fordítás)*

1:21 Közömbös gondolkodásmódokat elidegenített titeket Istentől a bosszúságok, nehézségek és fáradságok<sup>1</sup> életmódjába. Ő azonban most már teljesen megbékített<sup>2</sup> és visszaállított titeket az eredeti mintaképekhez.

*(A **poneros**<sup>1</sup> szó a Thayer's Lexicon leírása szerint bosszúságot, nehézséget és fáradságot jelent, gyakran gonoszra fordítják. [Lásd Septuaginta: a jó és gonosz tudásának fája és a nehéz munka.] Kibékíteni: **apokatallasso**<sup>2</sup>, teljesen visszaállítani az eredeti értéket. [A Thayer definícióban: váltani, cserélni, mint érméket más, azonos értékű érmékre cserélni.)*

1:22 Ezt úgy érte el, hogy emberi testben halt meg. Teljesen képviselt minket, hogy teljesen újra bemutasson minket feddhetetlen ártatlanságban, szemtől szemben Istennel – a bűnösség, a gyanú, a megbánás vagy a vád érzése nélkül. Minden ellenünk felhozott vád hivatalosan is eltöröltetett.

1:23 Maradjatok meg annak hatása alatt, amit hitetek rólatok igaznak ismer, határozottan megszilárdulva hitetek megalapozottságában, hogy semmi ne téríthessen el benneteket az evangélium várakozásától. Egy olyan reménységtől, amely összhangban van azzal, amit hallottatok. Ahogyan én, Pál is azért vagyok a szolgálatban, hogy hirdessem azt az egyetlen üzenetet, amely az egész teremtésben visszhanggal cseng igazat az ég alatt.

*(A láthatatlan szellemi birodalom dimenziója. „A bizalom kötelékében megmaradtok a földön, és szilárdan, folyamatosan az Üzenetre hangolódva, vigyázva, hogy a figyelmeteket el ne vonja, el ne terelje semmi. Nincs más Üzenet - csak ez az egy. Minden teremtmény az ég alatt ugyanazt az Üzenetet kapja. Én, Pál, ennek az Üzenetnek a hírnöke vagyok.” - Message fordítás)*

1:24 Ezért van az, hogy a szenvedés semmilyen formája nem zavarhatja meg az örömet. A ti javatokra vállalt minden szenvedés csak egy újabb lehetőség arra, hogy megerősítsük azt, ami még talán hiányzik *(a ti megértésetekből)* Krisztus szenvedéséből az Ő teste, azaz az egyház érdekében. *(Az a kellemetlenség, amit Pál a hívők érdekében szenvedhetett, nem azért van, hogy Krisztus szenvedéseire hozzáadjuk - mintha Krisztus értünk vállalt szenvedései elégtelenek lennének, hanem azért, hogy még jobban hangsúlyozza és megerősítse az önzetlen szeretet elvét, amely az újszövetségi szolgálatot sürgeti.)*

1:25 Én Isten üdvrendjének intézője vagyok. Az én feladatom az, hogy a lehető legnagyobb tisztasággal ismertessem meg veletek az Ő szavát.

1:26 Az emberiség leginkább kívánt keresése, a misztérium, amely korszakokon és nemzedékeken át megfoghatatlan és elrejtett maradt, most a megváltott ártatlanságunkban<sup>1</sup> teljesen megvalósul. *(A **árvóς**<sup>1</sup> hagyszó, tiszta, feddhetetlen ártatlanság.)*

1:27 Isten elragadtatással mutatja be a mérhetetlen kincsét annak a dicsőséges leleplezésnek, miszerint Krisztus bennünk lakozik, azért, hogy a földön minden ember, függetlenül attól, hogy kik, minden idők legnagyobb felfedezésére jussanak és megismerjék Krisztust magukban, mintegy tükör által! Ő a nemzetek vágya<sup>1</sup>, és beteljesíti minden várakozásukat.

*(Ő nem a történelemben, nem a világűrben, nem a jövőben, nem a Szentírás lapjain rejtőzik, csupán tükröződik mindezekben, hogy bennetek lepleződjön le. Mt 13:44, Gal 1:15, 16, 2 Kor 3:18, 2 Kor 4:4,7. Ez óriási dolog. Amit Isten most képes volt kinyilatkoztatni a szentekben, az azonnal ugyanúgy érvényes a nemzetekben is. Krisztus a dicsőség reménye a nemzetek számára. Ez a korszakok misztériuma. Ez az, amire vártunk.<sup>1</sup> Aggeus 2:6-7)*

1:28 Ez a lényege és középpontja az üzenetünknek: felébresztjük<sup>1</sup> minden személy elméjét, mindenkit egyesével tanítva, belevisszük őket a teljes megértésbe<sup>2</sup>, hogy bebizonyítsuk<sup>3</sup> mindenki tökéletességét<sup>4</sup> Krisztusban.

*(A **vous** + **tithemi**<sup>1</sup> fordítása, hogy minden elmét újra összehangoljuk Isten elméjével. A **sophos**<sup>2</sup> szó, a **sophes** szóból származik, ami tisztát, világosságot jelent. A **paristano**<sup>3</sup> szó, a **para**, befolyási kör; a lehető legszorosabb kapcsolat és a **histemi**, azaz állni, bizonyítékkal kiállítani jelentésű szóból származik. A **teleios**<sup>4</sup> szó, jelentése tökéletes, hiányosság nélküli, teljes mértékben hatékony.)*

1:29 A teljességetek Krisztusban nem egy távoli cél<sup>1</sup>, hanem egy azonnali felismerés bennetek. A munkám felülhalad minden lelkesedést, amit korábban ismertem az akaraterőm feladatorientált törvénye alatt. A kimerültségen túl is munkálkodom, minden erőmmel iparkodva, eltökélten minden energiát felhasználva, amivel Ő hatalmasan inspirál engem.

*(**eis**<sup>1</sup>, a befejezésben elért pont.)*

## 2. fejezet

2:1 Képzeljétek el ezt: A színpad készen áll, a játék elkezdődött. És ti több vagytok, mint egyszerű néző. Mi állunk<sup>1</sup> egymással szemben az arénában<sup>2</sup>, mint két pontosan ugyanolyan termetű atléta: a verseny célja, hogy Krisztust mutassuk meg bennetek, hogy mindannyian, akár csak a laodiceaiak, tanúi lehessetek annak, amit én szemtől szembe, és nem csak hallomásból tudok.

*(Krisztus nem több Pálban, mint ami Ő a hallgatóságában. A KJV így olvassa: „Micsoda nagy<sup>1</sup> konfliktus<sup>2</sup>”. A Thayers Definícióból származó **helikosz<sup>1</sup>** szót úgy fordítja, hogy „olyan magas, mint; olyan régi, mint; egyenrangú bajtársak. Két versenyző, akik pontosan ugyanolyan súlyúak, valamint pontosan ugyanolyan korú sportolók”. Az aréna vagy verseny, **agon<sup>2</sup>**, pedig a Thayers Definícióban „arénában vagy stadionban játékok megtekintésére összeült gyülekezet”.)*

2:2 Szolgálatom megbízatása<sup>1</sup> az, hogy mindenki szíve felébredjen igazi identitására, a szeretet<sup>2</sup> szövetségében összefonódva. Ez elindít egy olyan életbe, amelyben megismerhetitek minden következtetés<sup>3</sup> és közös tanúságtétel gazdagságát, amely Isten misztériumában van elrejtve, aki nemzett minket és Krisztusban együtt nyilatkoztatott ki minket.

*(A **parakaleo<sup>1</sup>** szó a para szóból, amely közelséget jelző előjárószó, egy olyan dolog, amely a közelségből származik; olyan dolog, ami befolyásolási szférából származik; a lakóhely egyesítésére vonatkozó javaslattal együtt; az alkotótól és az adótól származik; az eredete, a cselekvés kiindulópontja egy meghitt kapcsolat, és a kaleo jelentése: a név identitását meghatározza a családnév. A **sumbibatzo en agape<sup>2</sup>** kifejezés azt jelenti, hogy a szeretet szövetségében összefonódva; és a **suniem<sup>3</sup>** szó pedig azt jelenti: közös látás vagy megértés.)*

2:3 Minden, ami a gazdagságunkat meghatározhatná, Krisztusban van elrejtve<sup>1</sup>. Az őbenne való egyesülésünknek ezen a helyén található minden bölcsesség és tudás teljes kincse<sup>2</sup>.

*(A **apokriphos<sup>1</sup>** szó az **apo**, távol és a **krupto**, elrejtteni, titokban tartani szóból fordítható. A **thesaurus<sup>2</sup>** szó kincset jelent; azt a helyet, ahol a drága dolgokat összegyűjtik és elrakják; a **tithemi**, elhelyezni és a **theo**, Isten, minden dolgok végső teljesítőképessége szóból. Krisztus minden bölcsesség és tudás kontextusa.)*

2:4 Olyan világosan akarom kimondani, hogy senki ne tudjon titeket okos szavakkal elferdíteni, hogy rossz következtetésre vezessen.

*(Minden olyan üzenet, amely eltérítene Krisztus misztériumának bennetek való kinyilatkoztatásától, tévedésen alapul.)*

2:5 Fizikai távollétem nem távolít el tőletek szellemileg. Örömmel teszek tanúságot arról, hogy fegyelmezett és gyakorlatias életmódok nem von el benneteket a Krisztusba vetett hitetek és bizalmatok egyszerűségétől.

2:6 Napi életviteletek nem szakadt el attól az első öleléstől, amikor először értettétek meg az őbenne való isteni kapcsolódásokat.

*(Ahogyan befogadtátok Krisztust, úgy járjatok őbenne.)*

2:7 Ahogy egy fa a gyökereiből, ti is úgy merítsétek táplálékotokat és erőteteket őbelőle. Mint egy alapjából kiemelkedő épület, életetek Krisztus teljes magasságát teszi láthatóvá, az ő cipőjében állva, szilárdan a hit pozíciójában. A hála nyelvezete, amely ajkaitokról árad, pontosan tükrözi azt a hatást, amit tanítottak nektek.

2:8 Vigyázzatok arra, hogy ne váljatok senki áldozatává üres filozófiai intellektualizmus és értelmetlen spekulációk révén, amelyeket hagyományokban és ismétlésekben formáltak az emberiség kozmikus kódjai és babonái szerint, és amelyek nem állnak összhangban Krisztussal!

2:9 Őbenne lakozik<sup>2</sup> emberi testben az istenség<sup>1</sup> egész teljessége. Ő bizonyítja, hogy az emberi élet Istenre szabott.

(A **theotes**<sup>1</sup> szó istenség nőnemű. Jézus emberi formában mutatja be, milyen az Atya, a Fiú és a Szellem. A **katoikeō**<sup>2</sup> szó azt jelenti, hogy benne lakni, lakozni valahol. Míg a kiterjedés nem tudja mérni vagy meghatározni Istent (a három isteni személyt), addig az ő részletes hasonlatosságuk emberi bőrben jelenik meg. Lásd Kol 1:19 Isten teljesen otthon van őbenne. Jézus megmutatja Isten boldog örömét, hogy emberként létezhet.)

2:10 Őbenne vagyunk teljesek. Jézus a mi teljességünket tükrözi, és megerősíti<sup>1</sup> igazi identitásunkat. Ő az „Én vagyok” bennünk.

(Isten belecsomagolta a teljességet az „Én vagyok” tudatodban tükröződve. Az **exousia**<sup>1</sup> szót gyakran fordítják tekintélynek; az **ek + eimi**, „én vagyok” szóból ered. Azok a napok elmúltak, amikor az életünket a teljesítmény és az alacsonyabb rendű identitás törvénye uralta. Nem arról van szó, hogy ki voltam, vagy kivé törekszem válni. Azt ünnepeljük, hogy én vagyok. Minden olyan tanítás, amely a teljesség helyett a hiány és a tökéletlenség érzését hagyja bennünk, elvonja a figyelmet az igazságtól. Jézus a szerzője és befejezője annak, hogy a hit képes bennünk a teljességet tükrözni és ünnepelni.)

2:11 Krisztusban voltatok, amikor ő meghalt, ami azt jelenti, hogy az ő halála a ti igazi körülméletésetek. Ez nem pusztán feltételezés<sup>1</sup>, hanem ez a valóságos történet. Így az emberi testben eluralkodott bűnt megfosztották fölöttetek gyakorolt hatalmától.

(**ἀχειροποίητος** **acheiropoiētos**<sup>1</sup> nem kézzel készült.)

2:12 Ugyanebben a párhuzamban [a halálában övele közös körülméletésetek], a keresztségben most az övele való együtt eltemetkezésetek és az övele közös feltámadásotok mutatkozik meg. A Krisztusba való belefoglaltságotok az, amit Isten hite megismert, amikor erőteljesen feltámasztotta őt a halálból. (Hóseás 6:2)

2:13 Egykor szellemileg halottak voltatok, amit állandó kudarcotok is bizonyít, mivel a test torz<sup>1</sup> vágyai által uralt életmódhoz voltatok kötve. De most Isten övele együtt életre keltett benneteket, és így kegyelmesen<sup>2</sup> helyreállította ártatlanságunkat és méltóságunkat, megbocsátva nekünk az összes rövid idejű alábukásunkat<sup>3</sup> is.

(A test körülméletlensége<sup>1</sup>, azaz görögül a nemi szervek által irányított élet. Isten megkegyelmezett<sup>2</sup> nekünk Krisztusban. A megbocsátott szó **charisamenos**<sup>2</sup> a **charizomai**-ból azt jelenti, hogy kegyelmesen helyreállította ártatlanságunkat és méltóságunkat. A **paraptoma**<sup>3</sup> szó, a **para**, közeli közelség, befolyási terület és a **pipto**, megállni repülni, a **petomai**, repülni szóból származik; tehát a repülésből való kiesés vagy magasságvesztés.)

2:14 A keresztre szegezett teste ott lógott az emberiség bűnösségének dokumentumaként<sup>3</sup>; a mi halálunkat meghalva eltörölte<sup>1</sup> a részletes, kézzel<sup>2</sup> írott jegyzőkönyvet<sup>3</sup>, amely ellenünk tanúskodott. Minden, a kudarc és a bűnösség érzésére emlékeztető folt<sup>1</sup> a lelkiismeretünkön így teljesen eltörlődött.

(A **exaleipho**<sup>1</sup> az **ek** ki, és **aleipho** az a-val, mint egyesülés részével, és **liparos**, zsírozni, foltot hagyni szóból származik; a büntudat, valamint minden bántó emlék olyan volt, mint a zsírfolt a lelkiismereten. Az ÚSZ-ben csak itt és Jel 3:5; 7:17; 21:4 és az ApCsel 3:19-ben: „Ébredjétek fel elmétekben, és térjétek meg teljesen, hogy szembenézzetek megváltott ártatlanságotok tényével - bűneitek alaposan eltöröltettek”. Platón egy írás kitörlésére használta. A **cheirographon**<sup>2</sup>, kézzel írtak fordítható. A **dogma**<sup>3</sup>, a **dokeo** szóból származik, ami gondolatmintát jelent. Tehát olyan gondolatmintákat, amelyeket az emberi tapasztalat vésett be, hogy állandóan kudarcot vallottak abban, amit a törvény megkövetelt. Személyes kézírásával az emberiség jóváhagyta saját halálos ítéletét. A bukott emberiség kezei vallási gyűlöletük és dühük csapásaival sújtották Jézus testét,

*amikor véres testét a fára szegezték. Nem vették észre, hogy Isten üdvrendjének misztériumában Jézus az egész emberi faj bűnbakjává vált. [Ézsaiás 53:4-5] Lásd a Zsidók 8:12-hez fűzött megjegyzéseket. „A pala letörölve, a régi elfogatóparancsot törölték, és Krisztus keresztiére szögezték.”. - Message fordítás)*

2:15 Azáltal, hogy őbenne meghalt az emberiség halála, az emberi nemmel szemben fennálló minden lehetséges vádemelést elhárított<sup>1</sup>, és ezzel nyilvánosan szemléltette<sup>2</sup> Isten ragyogó diadalának minden uralmát<sup>3</sup> és tekintélyét, amely őbenne mutatkozott meg. A kereszt hangját<sup>4</sup> soha nem lehet elhallgattatni.

*(A kereszt borzalma most Isten bűn feletti győzelmének örök trófeája. A kereszt megfosztotta a vallást attól a hatalmától, hogy büntudattal manipulálja az emberiséget. Minden vád elvesztette a hatalmát, hogy az emberi nemet elítéléssel és szégyennel zsarolja. Az **apekduomai**<sup>1</sup> szót az **apo**, távol, és az **ekduo**, levetközni; lefegyverezni. A vallásos arculat, ami a cselekvésalapú törvény álruhájaként az ember életét meghatározta, egyértelműen le lett győzve. Ugyanezt a szót használják a Kol 3:9-ben is. A jó és a gonosz tudás fájának [poneros, szorgalom és munka] uralma megszűnt. A **deikmatizo**<sup>2</sup> szó, azt jelenti, hogy nyilvánosan kiállítani. Lásd az **arche**, uralom és az **exousia**, hatalom szavak kommentárját alább<sup>3</sup>. A **parresia**<sup>4</sup>, a **pas**, minden és a **rheo**, szókimondás, kiáradó beszédből származik. „A keresztnél a világegyetem összes szellemi zsarnokát megfosztotta látszathatalmától, és meztelenül vonultatta őket az utcákon.” - Message fordítás szövegmagyarázata az 1Kor 15:24-hez: A megváltás művének végkövetkeztetését abban ünnepeljük, hogy átadta uralmának teljes aratását Istennek, az Apánknak, miután semmivé tette a cselekvésalapú törvényt, amely a bűnbeesés alatt az uralkodás minden formáját támogatta, beleértve minden fejedelemséget, minden hatalmat és minden dinamikus befolyást a társadalomban. [Megszüntette a cselekvésalapú törvényt, **katargeo**, a **kata**, azaz intenzitás, és **argos**, azaz munka szóból; így megszabadult minden olyan önerőltetéstől, amely arra irányul, hogy megpróbálja javítani azt, amit Isten már tökéletessé tett Krisztusban. Minden fejedelemség, **arche**<sup>3</sup>, vagy legfőbb rang, azaz királyok, kormányzók; ide tartozik minden olyan kormányzati rendszer, amelyben az egyiket a másik fölé sorolják teljesítménye vagy előnyben részesítése alapján. Minden hatalom, **exousia**<sup>3</sup>, az **ek**, eredetet jelölő szóból és az **eimi**, én vagyok szóból származik; ebben az esetben az határozza meg, hogy mit tudok tenni, amit jobban tudok, mint ti; ezért van hatalmam felettetek. Minden dinamikus társadalmi befolyás, **dunamis**, hatalmat jelent, ebben az esetben akaraterőt. A társadalom minden kormányzati struktúrája a kegyelem uralma alá kerül, ahol a krisztusi élet uralkodik]. Az 1Kor 2:7-8-ban olyan bölcsesség szavait hangoztatjuk, amely időtlen korszakok óta csendben volt elrejtve; egy misztérium, amely kibontja Isten Mesteri tervét, amellyel megváltja dicsőségét az emberiségben. Sem az akkori politikusoknak, sem a teológusoknak fogalmuk sem volt erről a misztériumról [az emberiség Krisztusban való egyesüléséről]; ha tudták volna, soha nem feszítették volna keresztre az Urat, akinek halála megváltotta dicsőségünket.)*

2:16 Ne engedjétek tehát, hogy bárki is korlátozza szabadságotokat azzal, hogy feleleveníti az évésre és ivásra vonatkozó vallási szabályokat és előírásokat! Továbbá minden zsidó ünnep, újhold és szombat a végéhez ért Krisztusban.

*(Jelentőségük csak arra szolgált, hogy emlékeztessenek a krisztusi ígéretre éves, havi és heti rendszerességgel. Úgy hordozták az ígéretet, mint a méhlepény a születendő gyermeket, de amint a gyermek megszületett, azonnal elavulttá váltak.)*

2:17 Ezek a dolgok csak prófétai árnyékok voltak. Krisztus a lényeg.

2:18 Az önkéntes alázatosság vallásos mentalitása és a mennyei „lények” jámbor megfigyelése iránti megszállottság nem fog további jutalmat hozni nektek. Ne hagyjátok tehát, hogy bárki, aki megpróbál az odaszántságotok bírójaként fellépni, ragaszkodjon a saját véleményéhez, amely a szenzációs és kísérteties dolgoktól felfújtt elmére korlátozódik. Az úgynevezett látomásai csak olyanok, mint a forró levegő fuvallatai.



*(Ítéletében nem értelmezi helyesen a Kereszt jogi következményeit. „Ne tőrjete el olyan embereket, akik megpróbálják irányítani az életeteket, megparancsolják, hogy hajoljatok meg és kapirgáljatok, [hogy javítsátok az Isten előtti helyzeteteket] ragaszkodva ahhoz, hogy csatlakozzatok az angyalokkal kapcsolatos megszállottságukhoz, és hogy keressétek ti is a látomásokat. Ők csak egy csomó forró levegő, ennyi az egész.” - Message fordítás)*

2:19 Az ilyen vallási zsargon teljesen kiesik a fejünkéből. Közvetlen kapcsolatban álltok Krisztussal, aki mint egy kórus<sup>1</sup> karmestere, mindenkiből előhozza a zenét, mint egy művészi faliszőnyeget, amely harmóniában fonódik össze, hogy feltárja az isteni ihlet teljes nagyságát.  
*(Ami Krisztus bennetek. Az **epichoregeo**<sup>1</sup> szó, kórusvezető. [Lásd 2Pét 1:11] Így a zene nagy karmestere a korszakok harmóniájának teljes hangerejébe vonja az életeteket.)*

2:20 Ha igaz, hogy Krisztus halálában részesültetek, akkor e világ vallási rendszerei a maguk szabályaival és előírásaival többé nem vonatkoznak rátok. Mi jelentősége lenne még annak, hogy továbbra is az emberiség tantételeinek és ideáinak hatása alatt éljete?

2:21 Az olyan dolgok, mint például: „Ne kapcsolódj hozzá!” vagy „Ne kóstold azt!” vagy „Ezt még az ujjaddal se érintsd meg!”.

2:22 Ezek az utasítások semmiképpen sem bírnak állandó értékkel, mivel olyan dolgokra vonatkoznak, amelyek elfogyasztásuk után elpusztulnak, így nem hagynak maradandó hatást az életetekben. Ne hagyjátok tehát, hogy az ember által készített étlapok arra késztesse benneteket, hogy a kisebb dolgokra fektessetek nagy hangsúlyt.  
*(Jézus azt mondta, hogy nem az számít, ami a szájon át bemegy, hanem ami a szívből kijön.)*

2:23 A vallási hagyomány nagyon áhítatosnak látszódik, és követői olyan alázatosnak és szentnek tűnnek, amikor szigorúan betartják azokat a szabályokat, amelyek a test viselkedését igyekeznek szabályozni. Az egyetlen probléma ezzel az, hogy a hústestet soha nem lehet tartósan kielégíteni.  
*(A Message fordítás a 19-23. verseket így fordítja: „Teljesen elvesztették a kapcsolatot az élet forrásával, Krisztussal, aki egybeforraszt bennünket, akinek a lélegzete és vére átjár bennünket. Ő a Fej, és mi vagyunk a test. Csak úgy tudunk egészségesen felnőni Istenben, ha ő táplál bennünket. Ha tehát Krisztussal együtt magatok mögött hagyjátok az egész hivalkodó és infantilis vallást, miért hagyjátok magatokat zaklatni? „Ne nyúljatok ehhez! Ne kóstoljátok meg azt. Ne menjete ennek a közelébe.” Azt hiszitek, hogy azok a dolgok, amelyek ma itt vannak, holnap pedig elmúlnak, megérik ezt a fajta figyelmet? Az ilyen dolgok lenyűgözően hangzanak, ha elég mély hangon mondják. Még azt az illúziót is keltik, hogy jámborak, alázatosak és aszketikusak.)*

### 3. fejezet

3:1 Lássátok magatokat Krisztussal együtt feltámasztva. Most pedig merengjete el meggyőződéssel azon, hogy mi a következménye annak, hogy együtt vagytok őbenne! Mentálisan is helyeztétek át magatokat oda. Foglaljátok le gondolataitokat a trónterem valóságával, ahol Isten jobbán Krisztussal együtt ültök, az ő végrehajtó hatalmával.

3:2 A tróntermi gondolatokkal való szeretetteljes megismerkedés megóv benneteket attól, hogy a földi [lélek által uralt] birodalom ismét elvonja a figyelmeteket.  
*(„Az odafönt való dolgokra gondoljátok, és ne a lentiekre”. RSV. Bármivel is szembesüljete mindennapi életetekben, ismerkedjete meg a nagyobb valósággal. Azokkal a dolgokkal, amelyek fönt vannak. Ne pazaroljátok energiát a lent lévő dolgokra. Figyeljete meg a Róma 1:18-at is, ahol a **katecho** szó szerepel - a lefelé visszhangozni az **anоче**, a felfelé visszhangozni ellentéte - Róma 2:4 és Róma 3:26. Továbbá 2 Korinthus 4:18 „Nem tartjuk számon azt, ami a felszínen az érzékek számára oly nyilvánvalónak tűnik. Ez mulandó és lényegtelen. A bennünk lévő láthatatlan,*

*örökkévaló birodalom az, ami teljes figyelmünket magáénak tudhatja, és ami megragadja tekintetünket.” A 2 Korinthus 4:18-ban is olvasható. A megújult elme meghódítja azt a helyet, amelyet korábban értéktelen törekvések és szokások foglaltak el. Lásd a földhöz kötött vs. mennyei dimenzióval kapcsolatos jegyzeteimet a Jelenések könyve 16. fejezetének végén.)*

3:3 Az ő halálával való egyesülésetek megtörte az ezzel a világgal való kapcsolódást. Lássátok magatokat egy olyan erődben elhelyezkedve, ahol az életetek Krisztussal együtt el van rejtve Istenben.

*(„Azon a napon majd megtudjátok, hogy én az Apámban vagyok, ti pedig énbennem és én tibennetek”. [Jn 14:20] Foglaljátok le elméteket ezzel az új életrenddel. Meghaltatok, amikor Jézus meghalt. Ami korábban meghatározott benneteket, az többé nem határoz meg benneteket. Krisztus, akiben az istenség teljessége lakozik, határoz meg benneteket. A „rejtett” szót lehet titoknak is fordítani. Az életetek titka az egyesülésetek Krisztussal az Istenben. [Lásd Kol 2:9-10] „Feltámadva tehát, Krisztussal együtt kell felemelnetek a gondolataitokat oda, ahol Krisztus most Isten jobbján ül, mennyei gondolkodásúnak kell lennetek, nem földi gondolkodásúnak. Átmentetek a halálon, és életetek most el van rejtve Krisztussal együtt Istenben. Krisztus a ti életetek, amikor ő megnyilvánul, ti is megnyilvánultok az ő dicsőségében.” - Knox fordítása)*

3:4 Krisztus lelepleződése, mint életünk meghatározója, közvetlenül<sup>1</sup> azt jelenti, hogy ami őbenne nyilvánvaló, az ugyanúgy bennetek is tükröződik. Pontosan ugyanaz az élet, ami Krisztusban megmutatkozott, most bennünk ismétlődik meg. Ugyanabban a boldogságban és egységben vagyunk övele. Ahogy az ő élete kinyilatkoztat benneteket, úgy a ti életetek is kinyilatkoztatja őt. *(Ezt a verset gyakran úgy fordították, hogy Krisztus kinyilatkoztatását ismét egy jövőbeli eseménnyé halasztották. Az **otan**<sup>1</sup> szót, amelyet gyakran „amikor”-nak fordítanak, jobb „minden alkalommal”-nak fordítani. Így: „Minden alkalommal, amikor Krisztus kinyilatkoztatik, mi is övele együtt vagyunk kinyilatkoztatva az ő dicsőségében”. A Walter Bauer Lexikon szerint az **otan** gyakran olyan cselekvésre használatos, amely ismétlődik. Pál kijelenti a Krisztusban való közös megdicsőülésünket. Övele együtt vagyunk kinyilatkoztatva ugyanabban a boldogságban. [Lásd 1Kor 2:7-8, Róm 3:23-24, Róm 8:30, 2Pét 1:3.] Mi őbenne élünk és mozgunk és van a létünk. Ő bennünk él és mozog és van a léte. ApCsel 17:28)*

3:5 Tekintsétek testetek tagjait halottnak és eltemetettnek mindazzal szemben, ami a pornóiparral, az érzéki tisztátalansággal, a tiltott dolgok utáni vágyakozással, a bujasággal és a kapzsisággal kapcsolatos, amelyek csak a bálványimádás egy másik formája. *(A bálványimádás nem más, mint önmagatok torz képének imádása.)*

3:6 Ezek a torz kifejezések teljesen ellentmondanak Isten tervének és az életetekre vonatkozó kívánságának<sup>1</sup>.

*(A haraggal vagy büntetéssel kapcsolatos **orge**<sup>1</sup> szó az **oregomai** szóból származik, ami annyit tesz: kinyújtózni, kinyúlani, vágyani, vágyakozni. A mondat, „a hitetlenség fiaira” [görög szó, ἀπειθεια Lit. hit nélkül]; vagy ahogy a KJV fordítja, „az engedetlenség fiaira”, később került hozzá néhány kéziratban.)*

3:7 Egykor mindannyiunkat magával ragadott a kéjvágy és a kapzsiság életmódja.

3:8 De most, mivel felismertétek, hogy Krisztussal együtt meghaltatok és övele együtt feltámadtatok, átmoshatjátok gondolataitokat az igazsággal. Tegyétek végleg magatok mögé ezeket a dolgokat: az olyan dolgokat, mint az erőszakos dühkitörések, a depresszió, mindenféle gonoszság, a rágalalmazás<sup>1</sup> és az illetlen társalgás mindenféle formája.

*(A bűnhöz való élethosszig tartó kapcsolódás megszakad. Isten jellemének uralma újra megmutatkozik a hétköznapi életben. A **blasphemos**<sup>1</sup> szó minden olyan kísérletet jelent, amely arra irányul, hogy valaki mást lekicsinyeljen, és hogy valaki rossz hírnévre tegyen szert.)*

3:9 Az a régi élet hazugság volt, idegen az eredeti mintaképüktől. Ezeket az álruhákat most teljesen levetkőzzük magunkról, amikor megértjük a Krisztus halálában és feltámadásában való egyesülésünket. Többé nem vagyunk kötelesek a korábban viselt jelmezek identitása és uralma alatt élni, és nem is csalunk meg senkit hamis színleléssel.

*(A jelmezek, amelyeket egy színész visel, meghatározzák a szerepét a darabban, de nem határozhatják meg őt magát.)*

3:10 Teljes mértékben az új teremtésben áll fenn az identitásunk, amely megújul a megismerésben, Teremtőnk pontos képmásának mintája szerint.

3:11 Krisztus bennünk való megnyilatkozása olyan identitást ad az egyénnek, amely túlmutat mindenben, ami bárki valaha is lehet, mint görög vagy zsidó, amerikai vagy afrikai, idegen vagy híres, férfi vagy nő, király vagy paraszt. Mostantól kezdve mindenkit Krisztus határoz meg. Mindenki Krisztusban van képviselve.

*(Azáltal, hogy őt nemcsak mint a történelemben feljegyzett alakot, hanem a bennünk megnyilatkozó Krisztust látjuk, felfedezzük születéskori, eredeti arcunkat, mintegy tükör által. Jak 1:18)*

3:12 Isten szeretetének alkotása vagytok. Ő helyreállított titeket az eredeti gondolata szerint. Kizárólag őhöz tartoztok. Olyan ez, mint egy öltözetváltás. Most, hogy megszabadultatok a régítől, öltözködjétek fel belső könyörületességgel, kedvességgel, alázattal, szelídséggel és türelemmel,

*(Ahogy egykor a ruházatotok alapján azonosítottak benneteket, most e tulajdonságok jellemzői határoznak meg benneteket.)*

3:13 egymást pozitív várakozással támogatva. Ha valaki hibát talál a másikban, állítsa vissza azt a személyt a jóindulatába, emlékezve arra, hogy az Úr megbocsátása hogyan változtatta meg az életünket.

3:14 A szeretetet viseljük úgy, mint egy egyenruhát. Ezáltal lesz teljesen egységes az arculatunk.

3:15 Krisztus békéjét jelöljétek ki döntőbírónak a szívetekben! Mindannyiunk identitása ugyanabban a személyben van. Csak egy test van. Arra születünk, hogy áldássá legyünk és az ő jóakarátát mutassuk ki.

3:16 Állandóan adjatok<sup>1</sup> magatokban teret Istennek az Ő Krisztusban önmagával folytatott tiszta beszélgetéséhez!<sup>3</sup> Engedjétek, hogy ennek nagyszerűsége<sup>4</sup> átjárja egész lényeteket! Ünnepelejtétek<sup>5</sup> Istent! A szívnek ebből a gazdag tárházából folytassátok egymás oktatását<sup>5</sup> inspirált<sup>6</sup> gondolatokkal! Zenéljétek húros<sup>7</sup> hangszerekkel és szellemmel<sup>8</sup> átítatott énekekkel, amelyek a kegyelem árnyalatait fogalmazzák meg!

*(Az **enoikeitoo**<sup>1</sup> Aktív Imperativus jelen idejű, Isten hozott haza. Adjatok Krisztus szavának állandó lakhelyet bennetek; a görög ige jelen idejű igealakja a folyamatos cselekvés értelmét hordozza. Aztán ἐν πάση σοφία, amely a bennünk lakozó Ige teljes hatására utal, minden **sophia**<sup>2</sup>, bölcsességben/világosságban. A **logosz**<sup>3</sup>; az Ige - lásd János 1:1 az örökkévaló beszélgetés; Krisztusban megtestesült. A határozószó, πλουσιός plousiōs<sup>4</sup>, a teljesség, vagy az átütő gazdagság vagy pompa. A διδάσκω, tanítani [**didaskontes**<sup>5</sup>] igék jelen idejű aktív részes alakja, hogy a folyamatos vagy megszokott tanítást hangsúlyozza; és νουθετέω, lefoglalni a gondolatot, [**nouthetountes**<sup>6</sup>] tehát, folyamatosan emlékeztetni; valamint ᾄδω, énekelni [**adontes**] tehát, folytatni az éneklést. A jelen idejű participium esetében ez azt jelenti, hogy a participium cselekvése a mondat fő igéjének, itt az **enoikeitoo**<sup>1</sup> szónak cselekvésével egy időben zajlik. A **psalms**<sup>8</sup> szó itt a Messiást ünneplő prófétai zsoltárookra utal. Az igealakja, ψάλλω **psallo**, azt jelenti, hogy megérinteni; mint a húrokat megérinteni vagy pengetni; tehát a Messiást dicsérve és imádva,*

hangszerekkel kísérve tombolni. A **humnosz**<sup>9</sup> szó énekekben való ünneplésre utal - tanúságtételes énekekre. A görög hagyományban az istenek, hősök és hódítók dicséretére szolgáló ének, a **hudeo** - ünnepelni szóból. **ōdē en pneumatikos**<sup>3</sup> egy szellemmel átítatott ének vagy dal. Zsidó szokás szerint, ahogyan a Neh 8:8-ban feljegyezték: „És felolvastak a könyvből, az Isten törvényéből, tisztán, és megadták az értelmét, hogy a nép megértse az olvasást”. Pál most a kántálás [„beszédre éneklés”] hagyományát új kontextusba kapcsolja: ahol egykor a Tórát kántáltátok, most kegyelmi énekeket énekeltek. „A kántálás arra szolgál, hogy a hallgató számára a beszélő által használt szavak összefüggését és összehangoltságát érzékeltesse. Annak érdekében, hogy értékelni tudja a közvetített jelentés finom árnyalatát.” (Wickes) év χάριτι ᾄδοντες [az ᾄδω énekelni] év τῆ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ Κυρίῳ, dallamot szerezve szívetekben az Úr kegyelmének ünneplésére. Itt lefordítva, a szív e gazdag tárházából formáljátok meg a kegyelem árnyalatait.)

3:17 Minden beszélgetések és mindennapi viselkedések részletei őt tükrözik. Az ő neve és uralma határozza meg életeteket, és mély hálát ébreszt bennetek Isten, az Apánk iránt az ő kegyelméért.

3:18 Az ő békéje a döntőbírája minden kapcsolatoknak, különösen a családban. Feleségek, helyezétek magatokat férjetek bensőséges gondoskodásába, elismerve Krisztus uralmát bennük.

3:19 Férjtek, gyengéden szeressétek feleségeteket. Ne bosszantsátok fel őket.

3:20 Gyermekek, a krisztusi életet mutassátok meg abban, ahogyan szüleitekhez viszonyultok, tegyétek őket ragyogóvá az örömtől, ők Isten örömét tükrözik bennetek!

3:21 A szülők felelősek az otthoni légkörért. Kerüljétek az olyan rezgéseket, amelyek elrontják a gyermek szellemiségét.  
(„Szülők, ne legyetek túl szigorúak a gyermekeitekkel szemben, különben összetöritek a lelküket.”  
Message fordítás)

3:22 Ha valakinek a szolgálatában álltok, még ha rabszolgaként is kell dolgoznotok, emlékezzetek, hogy szívetek egymásbafonódik<sup>1</sup> az Isten iránti odaadásban. Ne csak akkor tűnjetek szorgalmasnak, amikor figyelnek benneteket, mutassátok ugyanazt a szorgalmat a főnökök háta mögött is.  
(A **haplotes**<sup>1</sup> szó, a **ha**, az egyesülés része; **hama**, együtt + **pleko**, ami azt jelenti, hogy összefonni, befonni, összeszőni. Lásd Lukács 11:34 „A szem a test lámpása. Ha a szem egy, az egész test tele van világossággal”. A szemünk összefonódása Papa szemével az, ami megvilágosítja egész lényünket. Pontosan ezt jelenti a קוּוָ Kawa szó héberül Ézs 40:31-ben, hogy akik összefonódnak az Úr gondolataival, szárnyakkal szállnak fel, mint a sasok. Mi eleve arra vagyunk tervezve, hogy összefonódjunk.)

3:23 Bármit is tesztek, képzeljétek el Krisztust abban a személyben, akiért cselekedtek! Nagy különbséget jelent, ha a szíveteket beleadjátok.

3:24 Isten senkinek sem adósa, ti Krisztus uralma alatt vagytok alkalmazottak.

3:25 Ha az eredeti mintakép szerinti életetekkel ellentétesen éltek, azzal önmagatokat sértitek meg. A munkaköri leírások nem határozz meg benneteket, nem azon múlik, hogy kik vagytok. Az igazságtalanságnak megvan a maga következménye, és nem tesz különbséget a személyek közt.

#### 4. fejezet

4:1 Ha ti vagytok a főnök, bánjatok azokkal, akik nektek dolgoznak, a Krisztusban való egyenlőségük fényében! Ő is így bánik veletek, és ő a nagy főnök a szellemi világban.

*(Ez a vers lezárja a 3:25 gondolatát, és inkább az előző fejezethez kellene tartoznia. Pál nem fejezetekben és versekben írt.)*

4:2 Tartsatok ki az uralkodó imádságban! Legyetek figyelmesek és érzékenyek [a Szellem hangjára! Ne legyetek túlságosan elfoglalva a magatokért és a saját szükségleteitekért való imádkozással!] A kegyelem és a hála az imádság nyelve.

4:3 Ugyanakkor emlékezzetek meg rólam imáitokban! Imádkozzatok, hogy amit Isten bennem hordoz, az sokakra hatással legyen Krisztus misztériumának kinyilatkoztatásával, messze túl ennek a börtöncellának a falain! Nem ennek a börtönnek a határai mérik le szolgálatomat, hanem a bennem lévő Krisztus misztériumának üzenete. (Kol 1:25-29)

4:4 Őszinte vágyam, hogy üzenetem pontosan, a legteljesebb összefüggésben leplezze le Krisztus misztériumát! Ti vagytok az én életem küldetése. (Ef 3:9)

4:5 Ne rontsa el a bölcsesség hiánya miatt az esélyeteket, hogy másokat is megérintsetek az igével. Bár úgy tűnek, hogy ők 'kívül vannak', a feljűk tanúsított hozzáállásotok felfedi nekik, hogy valójában mennyire 'belül vannak' ők is. Váltsátok meg az időt azzal, hogy minden alkalmat kihasználtok.

*(Az idő csak a megváltás-realitásban találja meg jelentőségét.)*

4:6 Kegyelemmel fűszerezzétek meg a beszélgetéseiteket! Továbbra is ez a legvonzóbb és legmegfelelőbb válaszlehetőség minden helyzetben.

4:7 Tichikusz elmondja nektek a rólam szóló híreket. Ő a munkatársam és olyan kedves testvér, akinek a szolgálatát a tisztesség jellemzi.

4:8 Megbízom, hogy ebben a minőségében jöjjen el hozzátok, hogy keresztbe-kasul beszélgessen köztünk, hogy ti is bátorítást és vigasztalást kapjatok tőle.

4:9 Onezimus, aki eredetileg a ti területetekről származik, csatlakozik hozzá. Ő egy szeretett és hűséges testvér. Ők fognak minket képviselni nálatok.

4:10 Arisztarkhosz, fogolytársam, szívélyesen üdvözöl benneteket, akárcsak Márk, Barnabás nővérének fia. Emlékezzetek, hogy azt mondtam nektek, hogy külön üdvözöljétek őt, amikor hozzátok jön!

4:11 Aztán ott van Jézus is, akit egyesek Jusztusznak hívnak. E három testvér, akik eredetileg zsidók voltak hitük szerint, közeli társaim és munkatársaim az Isten királyságáért.

4:12 Epafrász, aki szintén a ti szolgálatotok gyümölcse, üdvözöl benneteket. Micsoda szorgalmas munkása Krisztusnak, aki imáiban mindig nagy intenzitással fáradozik értetek! Az a vágya számotokra, hogy erőteljesek legyetek Krisztus kiábrázolásában, és hogy teljesen meggyőződjetek Isten életereire vonatkozó szándékáról.

4:13 Elmondhatom nektek, hogy valódi szenvedélyt érez a ti jóléteketért, valamint a laodiceai és hierapoliszi hívőkért.

4:14 A kedves Lukács orvos üdvözöl benneteket, és Démász is.

4:15 Kérem, tolmácsoljátok üdvözetünket a laodiceai testvéreknek, valamint Nimfának és a házában lévő gyülekezetnek is!

4:16 Gondoskodjatok arról, hogy a laodíceai gyülekezet is lehetőséget kapjon e levél elolvasására, és hogy ti is újra elolvassátok a nekik írt leveletem!

4:17 Archipposz, azt akarom, hogy szorgalmasan töltsd be azt a szolgálatot, amelyet az Úrtól kaptál!

4:18 Én, Pál, saját kezűleg írom ezt az üdvözetet. Emlékeznetek kell a bilincseimre! Isten kegyelme a tiétek.

Fordította: Cseh Péter Mihály 2022. február 16 – 23.